

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
郭敏達 PETER WU
BUS: 736-3831
RES: 261-6890
PAGER: 524-8581 No.1309

生意
▲雪蘭莪生意，因開辦購物中心，自製雪糕，利潤高，日做生意三百，取價二萬八千五百。
住屋
▲一五八五東四街兩層房，八百五十呎，有洗滌地方，包暖氣，每月管理費只五十三元，地點一流，近巴士及購物，取價八萬七千元。星期六及日十二時至二時半開放。
▲二二四九 YORK AVE. 全新兩層房，城市屋，超過一千呎，三層有山及海景，有十六個好睡房，取價十八萬九千元。星期六及日十二時至五時半開放。
▲本坡比九六二〇 MANCHESTER DR. 三〇六號兩層全新柏文八百九十二呎，取價九萬九千五百。有十六萬元十八個月銀期可獲，週期到一九八三年期滿。
▲二六六四三三街二〇四號大型一睡房柏文，七百四十呎，近屋，取價十四萬九千元。
▲全新一睡房柏文，七街東近片市愛德華街，超過六百呎，取價七萬九千元。業主可獲六萬元十六個月銀期。
▲雪蘭莪生意，因開辦購物中心，自製雪糕，利潤高，日做生意三百，取價二萬八千五百。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
黃如柏 Office: 736-3831
PAK Y WONG Res. 271-2542

代理投資置業 生意買賣估價
▲溫哥華西區，十年新屋，土庫全部完備，近巴士站及學校，廿一萬。
▲列治文區，業主急售，三睡房，兩套半浴室，雙門車庫，近學校及第三路，十九萬餘。
▲大型超級市場，地段闊大，建築費及安排租約及租客，三百萬。
▲多間商業舖位及寫字樓在 FRASER ST., DAVIE ST. 及北溫哥華，地點適中，請來電聯絡。

Canada Permanent Trust
百萬能實業公司
高字樓 682-6611
住家 321-9831
Florio Yuen 阮光成

▲西區四街餐館，處商業旺區，舖後柏文林立，四十八座位，有酒牌，專營簡單西餐，本小利大，完善廚房設備，兼備中西生財器具，合家庭式生意，夫妻拍檔，廉售五萬餘。
▲唐人埠唐餐館，百餘座位，雅緻裝修，設備齊全，日做千餘，十五萬。
▲雲南 DOWN TOWN 兩層兩座，遊客旺區，業主高齡退休出讓，四十萬元起。

GARY YEE
余春池
Res. 327-0901
YOUR PERSONAL SERVICE REALTOR
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET • VANCOUVER, B.C.
V6H 2M6 • 736-3831 • (24 HOURS)

▲實淨保養好兩層房，高土庫另有兩睡房，兩浴，屋木地板，土庫可改為兩睡房單位，三三五五五呎，取價十一萬九千元。
▲華麗三睡房，地段四十五呎，屋內全裝修，新廚房，2124 NEWPORT。
▲減價急讓，三睡房，一千二百三十五呎，年新，土庫完成，地四十二呎一百廿一。
▲本拿比一層兩睡房，業主自用或可每月收租三千三百元，一千二百三十呎，地三十三呎一百零二。
▲烈治文山兩層房，合理價錢，落地泳池，地三份一英畝，翻新十八年新屋，屋木地板，一流電器用具，三車位車庫，向有他多，種設備，只售二十一萬九千元。 8340 RYAN RD.

Gary Tse Realty Ltd. 電話: 278-2994
#8-428 Main St. Van. **270-1971**
謝大鈞 Gary Tse 或 683-4618

新屋價由十六萬九起
▲一五七號四十六街近道，千三百五十呎，三套浴廁，建築華麗，業主急售，請隨意還合理價錢。
▲5865 CHESTER 近非沙四十三街，千三百呎，近中小學校。
▲902 910五十八街近道，兩間千三百呎，七三五號五十六街東近非沙有天窗，三睡房，千三百呎土庫有浴廁。
▲四二二號，四十五街東，六年新，連土庫六睡房，磚牆，十九萬。
▲6920 INVERNESS 四睡房另土庫，33X120地十二萬。
▲一八六東十三街，內部全新，四大睡房，兩套半浴廁，土庫完成，十二萬餘。
餐館商業盤
▲西餐館在 DOWN TOWN DAVIS 街，四十餘座位，設有唐餐器具，近海濱及酒店，大廈林立，開價六萬餘。
▲美容院在 ROBSON 街地點旺盛，開價二萬四千元，另一間在白老匯東，近埠一萬餘元，業主急售，請速電。

王震漢 Thomas C. Wong
滿堂紅實業有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
公司: 438-1455
住宅: 254-2567

耕種、屋地
▲PITT MEADOWS 洛陽公路旁耕種地約十四畝，現有大屋兩間，環境好，價四十九萬。
▲SURREY 地約一畝，有三睡房舊屋一間，現租一百二十元，價十六萬餘。
果舖、餐館、生意
▲高貴林地四十位咖啡室，日營四百餘，有停車場，價六萬七千元。
▲舖面四十位中菜餐館，月租約四百，街角停車方便，適大婦經營，價四萬餘。
▲高貴林兩連四睡房，商業地 73X132，生意日營約五百元，價廿四萬餘。

九月新盤
東區新屋降價急賣
▲降價十六萬九千九，三睡房，土庫部份完成。每天晚上六至八時放開。
6935 QUEBEC ST. 近道街夾五十三

▲東區八街近道，豪華一睡房，柏文，風景優美，交通方便，請速電。開價八萬六千元。
▲烈治文山近 WILKINSON 十六年新，三睡房，平房，地大 69X120 有七萬餘低息按揭，十二萬九。
▲996 E. 57th AVE 近道街，四睡房，有土庫，街角大，36X116，有一萬一千三。
▲三街近道兩睡房，土庫另有兩睡房，33X122 坪屋，屋主還可給六萬元低息按揭，價十三萬。
▲2007 CHARLES ST. 近道街十五年新土庫，四睡房，硬木地板，高土庫，價十三萬。
▲列治文 FRANCIS 夾三街高尚住宅區，豪華五年新大屋，四大睡房，客廳，家庭室，餐廳，廣闊廚房，洗衣房，共二千五百多平方呎，60X132 地段，鄰近學校，只售廿三萬八千元。
▲乃路夾廿七街兩層房，土庫另有浴室廁所，33X120 地，實價九萬九千元。
▲1454 E. 15 AVE 夾乃路入息屋，33X114 地，月入一千多，價四萬五千。
▲1555 E. 12 AVE 入息屋，32X127 地，月入九百多，價二萬九千元，有價請。
▲高貴林地四十位咖啡室，日營四百餘，有停車場，價六萬七千元。

鍾天賜 876-4575
(逢星期日 2-4 時開放)
2567 MCGILL ST.,
近 P.N.E. 兩房一廳觀屋，
全新土庫，屋頂，水喉，
電線，及雙層玻璃窗，土庫
另有兩房及水廁，
價 \$119,000。銀期可直接
充業主，十五厘息，人見人
愛，歡迎參觀。



Success in Autoplan
BETTER RATES, BETTER SERVICE

伍澤森 327-7842
(1) 1127 ROSSLAND ST. 雲東
區近蘭飛街。一廳三睡房。土
庫有一廳兩睡房廚房浴室，開
價只十一萬九千元，周末
二時至四時開放。
(2) 工業區小型咖啡店，廿一座位
，每日生意約一百五十元，急
賣，開價一萬五千元。
徐松齡 263-9854
商業旺舖標準地，樓上兩睡房柏
文一組，開價廿萬餘元。

伍澤森 733-5743
商業樓
●兩個舖位，兩組柏文 66X132 位喜
士定街東開價 \$330,000



郊區獨市雜貨店
●附近兩三里無競爭，潛力無窮，舖
面闊大，街角地位，停車場可容七
部車，舖後一廳三房，居住地方雅
潔舒適，舖租平，租約長，
取價 \$34,700

SUCCESS REALTY LTD.
REAL ESTATE AND INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話: 687-8899
ALEX T. L. YUEN 阮廷華
254-7333
阮廷華君現加入本公司為僑
衆服務。阮君畢業於卑詩大學，
居本市多年，對本市地產情況熟
悉，各僑胞如有房屋買賣委託，
阮君自當竭誠服務。
▲光猛潔淨四睡房，另土庫完
成，地點好，售十四萬餘。
▲東廿一街，八年新觀屋，三睡房
，土庫完成，十八萬，有價請。
▲發財西餐館位於白石鎮旺區，
66座，大有前途，售九萬九請
還價。
▲實業連雜貨生意，有地方可住，
只售十一萬九。
▲4817 FRANCES. 七年新自建，
屋，裝修華麗，十八萬五急賣，請速電。

馮沾 (Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
公司: 736-3831 或 687-7711-PAGER #410 (24小時)
住家: 733-4736
(代理買、賣一切地產物業，免費估價)

特價急賣
▲西區三房標準地，屋內全部新。7964
MONT CLARK 街三萬九。
▲商業樓，兩舖位，兩組柏文四房及兩房。收
入兩萬一千。只賣十二萬五千。
▲唐人街上下好屋，九萬多。
▲唐人街 E. GEORGE. 五房大廳，開
價九萬五千。
▲北溫哥華，位於商場內，中西餐館，座位五
十六個，一流新型廚房用具，長批期，開價八
萬多。
房屋
▲西區高尚 SHAUGHNESSY 區，
1676 PINE CRESCENT 四房
，大廳，三浴室，地大及優美花園。
▲西區 7876 MANITOBA ST.
十二萬三。
▲東區 1712 E. 63 AVE. 十二
年三房及土庫完成，地 8X130，接交
十一厘按揭，大約六萬五千，或用舊屋交換。
特價急賣。
▲東區 7282 CULLODEN ST.
七年新三房及土庫完成，二十多萬。
▲東區 74 E. 56 AVE. 三房及土
庫，十二萬九。
▲東區 878 NANAIMO ST.
出租，二千五百呎，按揭十五厘供業主。十九
萬八。
▲西區高尚 BRITISH PROPER
區，四房，大客廳，內外全部新做，地大，
風景一流。1200 GILSTON. 四十
九萬五千。
▲北溫高華 987 FAIRWAY DR
七年新，一千九百呎，四房，三廁，三浴室，
地 80X145. 二十九萬。銀期交屋主。
▲西區 7662 CAMBLE ST. 雙
連房，三十多萬。
商業樓
▲西區地王，兩個新舖位，銀期供業主，七十
九萬。
▲東區旺街商業地，九十九乘一百二十。五十
八萬。
▲西區十五年新兩層商業樓，六十九萬。
▲東區一個租客，六十萬。
▲一年新三層商業樓，六個舖位及政府及律師
租客，地兩畝，二百四十萬。
▲兩年新大型商場，二百四十萬。
柏文樓
▲西區 8650 SE KIRK ST.
二十一組，接交按揭十一厘半，八十七萬。
▲西區三十五組大廈，一百八十五萬。
▲西區二十三組，一百零三萬五千。
▲西區十三組，一百一十萬。
▲東區四十五組石屎大廈，一百六十五萬，接
供按揭一百萬十一厘半。
▲東區 75 E. 8 AVE. 十一十七組
，一百一十萬。
▲十一年新四十一組，按揭十一厘，供至一九
九七年。